

Voici ce que dit Auguste VIERSET dans *Mes souvenirs sur l'occupation allemande en Belgique* en date du

22 novembre 1914

Malgré la neige, le froid, le vent et le brouillard, les engagements se poursuivent, le long de l'Yser, sans modifier la situation des adversaires.

Toute la contrée située au sud de Dixmude jusqu'à Zuydschoote, au sud-ouest de Bixschoote sur la rive de l'Yser, est couverte d'une nappe d'eau de 2 pieds sous laquelle s'étend une couche d'au moins un pied de boue. De même au nord de Dixmude, jusqu'au chemin de fer de Dixmude à Nieupoort, la campagne est entièrement inondée. On ne peut imaginer une contrée plus morte, plus abandonnée, plus désolée : on n'y voit çà et là surgir que des îlots, des peupliers dénudés ou les ruines de quelque ferme.

Le moyen d'inonder les positions allemandes a été indiqué, dit-on, par le chef éclusier de Nieupoort. (**Note** : **Karel COGGE**). Connaissant mieux que personne le mécanisme des canaux et des cours d'eau qui s'enchevêtrent en un lacis extraordinairement compliqué dans la région, ce modeste fonctionnaire démontra à notre état-major qu'on pouvait très facilement inonder la contrée en utilisant comme barrage le remblai du chemin de fer. On se rendit à son avis : tous les passages

ménagés sous le remblai de la voie ferrée furent bouchés et les boulets de la grosse artillerie percèrent en différents points les digues du canal : une énorme nappe d'eau se déversa aussitôt et transforma la région en un lac immense et profond.

La population du littoral est très éprouvée par la guerre. Chevaux, vaches et cochons ont été tous enlevés contre des bons de réquisition.

Dans la région comprise entre Ypres, Roulers et Dixmude, tous les villages sont détruits et la population a dû chercher un refuge en France. Des fermiers restés pour sauver leur bétail ont dû fuir à leur tour, chassés vers Gand ou Bruxelles, et ignorent ce que sont devenus leurs femmes et leurs enfants.

* * *

Aux moyens meurtriers dont dispose une armée moderne vient de s'ajouter une arme nouvelle. Les aviateurs français sont abondamment pourvus de flèches en acier, d'un système breveté. Pour en arroser les troupes ennemies, ils n'ont qu'à agir sur une simple manette : toute une rangée de ces flèches, dont la spécialité est de toujours tomber la pointe en bas, s'échappe alors de l'avion. L'efficacité de ce tir d'un nouveau genre est grande, si l'on en juge par ce qu'écrit, dans une revue médicale de Munich, le docteur Volkmann : « *Un soldat frappé à la tête est tué sur le coup ; un autre, atteint à l'épaule, a la poitrine traversée et succombe deux jours plus*

tard; d'autres soldats sont cloués au sol par les pieds.»

Notes de Bernard GOORDEN.

Rappelons qu'Auguste **VIERSET** (1864-1960), secrétaire puis chef de cabinet d'Adolphe MAX, de 1911 à 1939 (année de la mort du bourgmestre, encore en fonction), lui a consacré une biographie : **Adolphe MAX**. La première édition, de 1923, comportait 46 pages. C'est de la deuxième édition, de 1934 (comportant 226 pages), que nous avons extrait le chapitre « *Sous l'occupation allemande* » (pages 29-71) :

<https://www.idesetautres.be/upload/VIERSET%20ADOLPHE%20MAX%20SOUS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Il fut l'*informateur* du journaliste argentin Roberto J. **Payró** (1867-1928) pour sa série d'articles, traduits en français par nos soins :

Roberto J. **Payró** ; « *Un ciudadano ; el burgomaestre Max (1-5)* », in **La Nación** (Buenos Aires), 29/01-02/02/1915 :

pour le début de l'évocation relative à août 1914 :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140817%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 18 août 1914 (19140818) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140818%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 19 août 1914 (19140819) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140819%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 20-23 août 1914 (19140820) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 24-27 août 1914 (19140824) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 28 août / 2 septembre 1914 (19140828) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 16-27 septembre 1914 (19140916) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140916%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

Pour votre édification, lisez aussi du journaliste argentin Roberto J. **Payró**, à partir du 23 juillet 1914 (19140723), notamment la version française de son article de synthèse « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un testigo ; neutralidad * de Bélgica* (20-25) » (in *La Nación* ; 07-12/12/1914) :

<http://idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA%20FR.pdf>

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de *Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative*, en l'occurrence *La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles*. Pour les liens des 59 chapitres relatifs à **1914** :

<http://idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Voyez aussi ce qu'en dit Hugh **GIBSON**, premier secrétaire de la Légation américaine à Bruxelles, dans *La Belgique pendant la guerre* (*journal d'un diplomate américain*), à partir du 4 juillet 1914 (en français et en anglais).

Voyez ce qu'en disent, à partir du 20 août 1914, Louis **GILLE**, Alphonse **OOMS** et Paul **DELANDSHEERE** dans *Cinquante mois d'occupation allemande* (Volume 1 : 1914-1915).

Tous ces documents sont accessibles via

<https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

Voyez aussi via des liens INTERNET dans Paul **CROKAERT**, *L'immortelle mêlée. Essai sur l'épopée militaire belge de 1914* (Paris, Perrin et Cie ; 1919, 327 pages).

VI. Les grands jours de l'Yser.

I. L'illusion du littoral inaccessible (pages 267-270)

<http://www.idesetautres.be/upload/CROKAERT%20IMMORTELLE%20MELEE%20PARTIE%206%20CHAPITRE%201.pdf>

II. Où l'on voit comment la côte eût pu être défendue (pages 271-276)

<http://www.idesetautres.be/upload/CROKAERT%20IMMORTELLE%20MELEE%20PARTIE%206%20CHAPITRE%202.pdf>

III. Le « *splendide isolement* » de l'armée belge (pages 277-284)

<http://www.idesetautres.be/upload/CROKAERT%20IMMORTELLE%20MELEE%20PARTIE%206%20CHAPITRE%203.pdf>

IV. Les deux actes de la bataille des Flandres (pages 285-289)

<http://www.idesetautres.be/upload/CROKAERT%20IMMORTELLE%20MELEE%20PARTIE%206%20CHAPITRE%204.pdf>

V. L'Yser et ses défenseurs (pages 290-295)

<http://www.idesetautres.be/upload/CROKAERT%20IMMORTELLE%20MELEE%20PARTIE%206%20CHAPITRE%205.pdf>

VI. Le prologue du drame (pages 296-299)

<http://www.idesetautres.be/upload/CROKAERT%20IMMORTELLE%20MELEE%20PARTIE%206%20CHAPITRE%206.pdf>

VII. Le rythme de la bataille se précipite (pages 300-306)

<http://www.idesetautres.be/upload/CROKAERT%20IMMORTELLE%20MELEE%20PARTIE%206%20CHAPITRE%207.pdf>

VIII. L'arrivée de la division Grossetti (pages 307-313)

<http://www.idesetautres.be/upload/CROKAERT%20IMMORTELLE%20MELEE%20PARTIE%206%20CHAPITRE%208.pdf>

IX. La mer au secours des hommes (pages 314-319)

<http://www.idesetautres.be/upload/CROKAERT%20IMMORTELLE%20MELEE%20PARTIE%206%20CHAPITRE%209.pdf>

X. Où le destin se fixe (pages 320-323)

<http://www.idesetautres.be/upload/CROKAERT%20IMMORTELLE%20MELEE%20PARTIE%206%20CHAPITRE%2010.pdf>

Découvrez aussi, par exemple, « **La Garde de l'Yser** / *The watch on the Yser* » :

<http://www.idesetautres.be/upload/19180804%20GARDE%20YSER%20ALBUM%20ILLUSTRE%20BELGIQUE%20EN%20GUERRE.pdf>

Extrait de **La Belgique en guerre**, un album illustré de quelque 108 pages de format 37,5 cm X

27,5 cm, édité le 4 août 1918, pour rappeler que, 4 ans plus tôt, l'Allemagne avait envahi la Belgique.

<https://www.idesetautres.be/upload/TABLE%20MATIERES%20ALBUM%20ILLUSTRE%20BELGIQUE%20EN%20GUERRE%2019180804%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

Pour les néerlandophones, "**Karel COGGE**" ("*De overstrooming aan den IJzer*"), aflevering 7 van **Abraham HANS' Kinderbibliotheek** :

<http://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20KAREL%20COGGE%20KINDERBIBLIOTHEEK%207.pdf>

Bernard Goorden y a ajouté un extrait de "**L'illustration**" (« **L'album de la guerre** », Paris, 1924, tome premier) : « *L'alliance avec la mer* » (page 148), articulet avec une photo (Polinet) légendée de M. Louis (sic) Cogghe, « *qui assura l'inondation de la région de Nieuport* ».

Vous trouverez peut être des informations complémentaires (voire des photos) dans **La Grande Guerre** (version française de **De Grootte Oorlog**) **120 fascicules** de 16 pages, **1911 pages**) via :

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20GRANDE%20GUERRE%20TABLE%20MATIERES%20FASCICULES%201-120%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

Het bloedig IJzerland (Brussel, J. Hoste ; 1921, 1038 bladzijden, 66 wekelijkse afleveringen ; **83**

hoofdstukken, tussen 25-1-1920 t/m 17-4-1921;
met veel andere foto's) :

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20BLOEDIG%20IJZERLAND%201920-1921%20INHOUDSTAFEL%20MET%20INTERNE%20LINKS.pdf>